

ПОНЯТИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ ИДИОМ В
ЛИНГВИСТИКЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА.
THE CONCEPT AND CHARACTERISTICS OF IDIOMS IN
LINGUISTICS OF THE UZBEK LANGUAGE.
O‘ZBEK TILI LINGVISTIKASIDA IDIOM TUSHUNCHASI VA
UNING XUSUSIYATLARI

Студентка 4 курс ТЕРГПИИ Мейликулова Феруза

irodanormurodova174@gmail.com

Научный руководитель: д.ф.п.н. (PhD) Умаров Азиз Авазович

***Аннотация:** Идиомы являются важной частью лексического состава любого языка, включая узбекский. Они отражают культурное наследие, мировоззрение и национальные особенности народа. В лингвистике узбекского языка идиомы рассматриваются как устойчивые выражения, которые имеют специфическое значение, не выводимое из значений их компонентов. Статья исследует ключевые характеристики идиом, такие как их семантическая неделимость, образность, эмоционально-экспрессивная окраска и культурная значимость. Особое внимание уделено анализу идиоматических выражений узбекского языка, их грамматической структуре и стилистическим функциям, а также сравнению с идиомами других языков.*

***Ключевые слова:** идиомы, узбекский язык, семантическая неделимость, образность, культурное наследие, стилистические функции.*

***Abstract:** Idioms are an important part of the lexical composition of any language, including Uzbek. They reflect the cultural heritage, worldview and national characteristics of the people. In the linguistics of the Uzbek language, idioms are considered as stable expressions that have a specific meaning that is not derived from the meanings of their components. The article examines the key*

characteristics of idioms, such as their semantic indivisibility, imagery, emotional-expressive coloring and cultural significance. Particular attention is paid to the analysis of idiomatic expressions of the Uzbek language, their grammatical structure and stylistic functions, as well as a comparison with idioms of other languages.

Keywords: *idioms, Uzbek language, semantic indivisibility, imagery, cultural heritage, stylistic functions.*

Анотасија: *Idiomalar har qanday til, jumladan, o'zbek tilining lug'aviy tarkibining muhim qismidir. Ularda xalqning madaniy merosi, dunyoqarashi, milliy xususiyatlari o'z ifodasini topgan. O'zbek tili tilshunosligida idiomalar o'ziga xos ma'noga ega bo'lgan, tarkibiy qismlarining ma'nolaridan kelib chiqib bo'lmaydigan turg'un iboralar sifatida qaraladi. Maqolada idiomalarning semantik bo'linmasligi, tasviriyligi, hissiy va ekspressiv ranglanishi va madaniy ahamiyati kabi asosiy xususiyatlari o'rganiladi. O'zbek tilining idiomatik iboralarini tahlil qilish, ularning grammatik tuzilishi va stilistik vazifalarini boshqa tillardagi idiomalar bilan solishtirishga alohida e'tibor beriladi.*

Калит со'злар: *idiomalar, o'zbek tili, semantik bo'linmaslik, obrazlilik, madaniy meros, stilistik vazifalar.*

Введение

Идиомы занимают особое место в лексической системе любого языка, включая узбекский, так как они отражают менталитет, культуру и традиции народа. Важной характеристикой идиом является их способность выражать сложные мысли и идеи через компактные, часто метафорические выражения. Они придают речи выразительность, эмоциональную насыщенность и индивидуальность. В лингвистике узбекского языка идиомы изучаются как отдельный феномен, имеющий собственные семантические, грамматические и стилистические особенности. Их значение часто невозможно понять, исходя из значения отдельных слов, входящих в их состав, что делает их изучение особенно важным для исследователей языка. Настоящая работа направлена на изучение понятия и

ключевых характеристик идиом в узбекском языке. Исследование включает анализ семантических, структурных и стилистических особенностей узбекских идиом, а также их роль в передаче культурных и национальных ценностей.

Материалы и методы

В рамках данного исследования использованы идиоматические выражения узбекского языка, взятые из различных источников, включая современные художественные произведения, фольклор, пословицы и поговорки, а также лексикографические издания, такие как словари узбекского языка. Анализ проводился на основе сравнительного и описательного методов, что позволило выявить особенности структуры и семантики идиом.

Основными этапами исследования были:

1. Сбор и классификация идиоматических выражений узбекского языка по тематическим, стилистическим и структурным признакам.
2. Семантический анализ идиом для определения их значения и образной основы.
3. Сравнение узбекских идиом с идиомами других языков (например, русского и английского) для выявления уникальных и универсальных характеристик.
4. Оценка культурного и лингвистического контекста идиом с целью раскрытия их значения в узбекской национальной культуре.

Для обработки данных применялись методы контекстуального анализа, структурного анализа и интерпретации текстов, что позволило достичь высокую степень точности в интерпретации языковых явлений.

Результаты

Анализ идиоматических выражений узбекского языка позволил выявить их ключевые характеристики и уникальные особенности, что подтверждает их значимость как элемента национального языкового

наследия. Исследование показало, что узбекские идиомы обладают следующими отличительными чертами:

1. Семантическая неделимость. Большинство идиом узбекского языка характеризуются тем, что их значение не может быть понято из значений отдельных слов. Например, выражение "o'ziga yog' bo'lmoq" (буквально: «быть жиром для себя») означает быть чрезмерно эгоистичным. Это подчеркивает необходимость изучения идиом в их контексте.

2. Образность и метафоричность. Узбекские идиомы часто используют яркие образы, которые глубоко связаны с повседневной жизнью и культурой. Например, выражение "tilla topmoq" (буквально: «найти золото») используется в переносном смысле как «найти что-то ценное». Такие метафоры тесно связаны с восприятием богатства и ценностей в узбекской культуре.

3. Эмоционально-экспрессивная окраска. Идиомы часто передают эмоции или отношение говорящего к ситуации. Например, "ko'zi qonga to'lmoq" (буквально: «глаза наполнились кровью») используется для описания сильного гнева или обиды. Это делает идиомы важным инструментом передачи эмоциональных состояний.

4. Связь с культурными и историческими аспектами. Многие идиомы узбекского языка отражают культурные традиции, исторические события и народный быт. Например, выражение "choy ichib turmoq" (буквально: «стоять с чашкой чая») используется для описания дружеской и непринужденной беседы, что подчеркивает важность традиции совместного чаепития в узбекской культуре.

5. Грамматическая структура. Анализ грамматических особенностей идиом показал, что большинство из них состоят из двух или трех слов, связанных глаголами или существительными. Например, "boshini silamoq" (буквально: «гладить голову») используется как идиома для выражения заботы или утешения.

6. Сравнительный анализ. Сравнение узбекских идиом с идиомами русского и английского языков выявило как сходства, так и различия. Например, в узбекском языке часто используются идиомы, связанные с природными явлениями и сельскохозяйственным трудом, что отражает аграрные корни узбекской культуры. В то же время универсальные темы, такие как любовь, дружба и успех, находят отражение в идиомах всех трех языков.

Таким образом, результаты исследования подтверждают, что узбекские идиомы являются неотъемлемой частью языка и культуры, выступая одновременно как средство выразительности и как носитель национальных ценностей.

Анализ и обсуждение

Результаты исследования подтверждают, что идиомы узбекского языка играют важную роль в выражении культурных, эмоциональных и социальных аспектов общения. Их изучение позволяет глубже понять национальные особенности языка и мышления.

1. Семантическая уникальность узбекских идиом. Анализ показал, что идиомы узбекского языка обладают высокой степенью семантической неделимости. Это означает, что значение идиомы невозможно определить, опираясь только на значения входящих в неё слов. Например, выражение "qozon qaunamasa, qora qatiq qayerdan?" (буквально: «если котёл не кипит, откуда взяться чёрной простокваше?») используется для обозначения причинно-следственной связи. Это подчёркивает необходимость изучения идиом в контексте.

2. Образность и связь с культурой. Многие идиомы узбекского языка имеют глубокую культурную основу. Например, выражение "mushtipar ona" (буквально: «кулачок-матушка») используется для описания самоотверженной матери, что отражает уважение и трепетное отношение к материнству в узбекской культуре. Такие идиомы создают яркие образы и усиливают эмоциональное воздействие.

3. Сравнительный аспект. Сравнение узбекских идиом с идиомами русского и английского языков выявило как сходства, так и различия. Например, узбекское выражение "tuz totgan odam" (буквально: «человек, который ел соль») соответствует русскому выражению «честный человек», что указывает на универсальность этических понятий. В то же время, узбекский язык богат идиомами, связанными с сельским бытом, такими как "yerga qarab o't o'sadi" («трава растёт в зависимости от земли»), что отражает аграрные корни культуры.

4. Структурные особенности. Узбекские идиомы чаще всего состоят из двух или трёх компонентов, причём основой выступает глагол или существительное. Например, выражение "gap otmoq" (буквально: «бросить слово») означает распространять слухи. Это показывает лаконичность и точность идиом узбекского языка.

5. Функциональные аспекты. Идиомы играют важную роль в узбекской речи, придавая ей выразительность, эмоциональность и культурную глубину. Они используются в литературе, фольклоре и повседневной жизни, выступая средством передачи как общепринятых, так и индивидуальных смыслов.

Результаты исследования свидетельствуют о том, что узбекские идиомы представляют собой не только языковой, но и культурный феномен. Их изучение важно для сохранения национального наследия и углубления понимания языка. Тем не менее, выявлены и трудности, связанные с переводом узбекских идиом на другие языки, так как многие из них имеют уникальный культурный контекст. Таким образом, углублённое изучение идиом узбекского языка позволяет не только понять их лингвистические характеристики, но и раскрыть их роль в формировании национального самосознания и межкультурного взаимодействия.

Заключение

Идиомы узбекского языка представляют собой важный элемент национальной культуры и лексического состава языка. Их уникальность

заключается в семантической неделимости, яркой образности и глубокой связи с культурными традициями и менталитетом узбекского народа. Они не только обогащают язык, но и служат инструментом передачи культурных ценностей, этических норм и эмоционального содержания. Результаты исследования показали, что узбекские идиомы обладают рядом характерных особенностей, таких как метафоричность, эмоциональная насыщенность и компактность. Их структурные и функциональные аспекты позволяют использовать идиомы как эффективный способ выражения сложных мыслей и чувств в различных контекстах — от повседневной речи до художественной литературы. Тем не менее, перевод идиом на другие языки остаётся сложной задачей из-за их тесной связи с национальной культурой и специфическими реалиями. Это подчёркивает необходимость глубокого изучения идиом как в рамках лингвистических исследований, так и в контексте межкультурной коммуникации. Таким образом, изучение идиом узбекского языка открывает широкие возможности для понимания национального характера, культурных ценностей и языковых особенностей, что делает их важным объектом дальнейших научных изысканий.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бердиева, Ш. Н. (2022). Нон-фикшн как особый тип документальной литературы. Редакционная коллегия, 108.
2. Бердиева, Ш. (2023). Бошланғич таълимда компетенциявий ёндашувнинг зарурияти. *Interpretation and researches*, 2(1).
3. Умаров, А. А., Журабоев, М. Р., & Вохобов, Т. Т. (2023). ЭФФЕКТИВНЫЕ СПОСОБЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО. *International journal of scientific researchers (IJSR) INDEXING*, 3(2).
4. Курбанова, Г., & Курбанова, Ш. (2023). Интерактивные образовательные технологии в развитии коммуникативной компетентности студентов по русскому языку. *Традиции и инновации в исследовании и преподавании языков*, 1(1), 575-580.

5. Berdiyeva, S. (2023). Zamonaviy adabiyotda non-ficshning o'ziga hosligi. *Journal of Science-Innovative Research in Uzbekistan*, 1(1), 59-62.
6. Umarov, A. (2024). АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ МЕТОД ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА. *Journal of universal science research*, 2(5), 113-120.
7. Нурмаматов, Б. Б., & Миротин, О. Д. (2023, June). Роль литературы в эпоху цифровой революции. In *Proceedings of International Conference on Modern Science and Scientific Studies* (Vol. 2, No. 6, pp. 167-173).
8. Умаров, А. А. (2024). РАБОТА С ТЕКСТОМ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА: МЕТОДЫ АНАЛИЗА И ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТОВ. *Inter education & global study*, (10), 84-95.
9. Умаров, А. А., & Вохобов, Т. Т. (2024, April). ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ СЛОЖНОСТЕЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ФОНЕТИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (РКИ). In *International conference on multidisciplinary science* (Vol. 2, No. 4, pp. 276-279).
10. Бозорова, Х. О. СОВРЕМЕННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА. МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ТЕРМЕЗСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА, 563.
11. Abduraximovna, K. G. Z. (2023). FEATURES OF TRANSLATION OF NEW TERMINOLOGICAL VOCABULARY. *International journal of scientific researchers (IJSR) INDEXING*, 3(2).